



**Rundfunk-Anstalt Südtirol**



**Radiotelevisione Azienda Speciale  
della Provincia di Bolzano**

**Radiotelevijiun Aziènda por Südtirol**

Öffentlicher Rundfunkdienst

Servizio pubblico radiotelevisivo

Servisc public radiotelevijiun

## **EINLEITENDE BEMERKUNG ZUM HAUSHALTSVORANSCHLAG 2014**

Der Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2014 wurde entsprechend den Weisungen gemäß Landesregierungsbeschluss Nr. 475 vom 18.02.2008 sowie Landesgesetz Nr. 1 vom 29.01.2002 unter Berücksichtigung des Anfangshaushaltsvoranschlages des Vorjahres ausgearbeitet.

Es wird auf die Kürzungen der ordentlichen Zuweisungen an die RAS in den letzten drei Jahren hingewiesen.

Im Jahre 2011 wurden sie um 1 Mio. Euro gekürzt. Dies entspricht gegenüber 2010 einer Kürzung von 25 Prozent. Die Kürzung von 750.000 Euro im Jahre 2012 und jene von 1.020.000 Euro im Jahre 2013 entsprechen gegenüber 2010 hingegen einer Reduzierung von 19 bzw. 25,5 Prozent. Diese haben die RAS sowohl im Bereich der Planung als auch im Bereich der Finanzierung in große Schwierigkeiten versetzt; dringend notwendige technische Maßnahmen wurden stark beeinträchtigt.

Aufgrund der obgenannten Weisungen werden der RAS auch für das Jahr 2014 nur sehr begrenzte Geldmittel zur Verfügung stehen. Da davon ausgegangen werden muss, dass die laufenden Ausgaben vor allem für den Betrieb des bestehenden Sendernetzes steigen werden, werden die Geldmittel für Investitionen begrenzt. Aus heutiger Sicht ist deshalb eine Planung der Investitionen äußerst schwierig, da die begrenzten Geldmittel nur für die dringend notwendigen Ankäufe genügen werden. Im Jahre 2014 ist somit mit Umschichtungen der geplanten Investitionen zu rechnen, da in einem komplexen Sendernetz immer mit unvorhergesehenen Ausgaben zu rechnen ist.

## **BEGLEITBERICHT DES HAUSHALTSVORANSCHLAGES 2014**

Für die Amtsperiode 2009 bis 2013 hat der Verwaltungsrat der RAS mit Beschluss Nr. 28

## **NOTA INTRODUTTIVA AL BILANCIO DI PREVISIONE 2014**

Il bilancio di previsione per l'esercizio 2014 è stato predisposto considerando il bilancio di previsione iniziale dell'anno precedente, in osservanza delle indicazioni di cui alla delibera della Giunta provinciale n. 475 del 18.02.2008, nonché alla Legge provinciale n. 1 del 29.01.2002.

Si richiama l'attenzione sulla riduzione delle assegnazioni ordinarie alla RAS negli ultimi tre anni.

Nel 2011 sono state ridotte di un milione, pari ad una diminuzione del 25% rispetto al 2010. Le decurtazioni di 750.000 Euro del 2012 e di 1.020.000 Euro nel 2013 corrispondono invece riduzioni del 19% e del 25,5% rispetto al 2010. Esse hanno implicato notevoli difficoltà sia di pianificazione che finanziarie ed hanno pregiudicato l'adozione di provvedimenti tecnici urgenti.

Sulla base delle citate indicazioni anche nel 2014 saranno a disposizione della RAS risorse finanziarie molto limitate. Poiché è ragionevole presumere che le spese correnti per l'esercizio dell'esistente rete trasmissiva subiranno un incremento, i mezzi finanziari a disposizione per gli investimenti saranno limitati. Nella situazione attuale risulta pertanto molto difficoltosa la pianificazione degli investimenti, poiché i mezzi finanziari saranno sufficienti solo per gli acquisti urgentemente necessari. Nel 2014 bisogna pertanto tener conto di modifiche agli investimenti previsti, poiché in una rete trasmissiva complessa si attendono sempre spese impreviste.

## **RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA DEL BILANCIO DI PREVISIONE 2014**

Il Consiglio di amministrazione ha stabilito con delibera n. 28 del 21.04.2009 le linee guida ed

am 21.04.2009 die Leitlinien und das Programm der Rundfunk-Anstalt Südtirol RAS festgelegt.

In Erwartung der Leitlinien der nächsten Amtsperiode, ist es zweckmäßig für das Jahr 2014 Unternehmensziele festzulegen, welche die ordentlichen Aufgaben sowie die von der Landesregierung beauftragten Tätigkeiten umfassen und mit dem aktuellen Programm übereinstimmen.

**1. Für das Jahr 2014 können somit folgende Unternehmensziele festgelegt werden, welche die ordentlichen Aufgaben in Anwendung des Landesgesetzes Nr. 16 vom 13.02.1975 betreffen:**

**1.1 Investitionsausgaben:**

➤ Zum Abschluss des landesweiten Ausbaues der im Mai 2010 in Betrieb genommenen digitalen Fernsehnetze sind voraussichtlich an drei Standorten die DVB-t Sender zu erwerben.  
(vorgesehene Ausgaben: rund 100.000,00 Euro)

➤ Als Grundlage für den weiteren Ausbau des digitalen terrestrischen Hörfunk und Fernsehens müsste der Ausbau des digitalen Richtfunknetzes dringend fortgesetzt werden.  
Das digitale Richtfunknetz wird voraussichtlich an zwei Sendestandorten erweitert werden.  
(vorgesehene Ausgaben: rund 120.000,00 Euro)

➤ Die Umsetzung der Hörfunk-Digitalisierung soll fortgesetzt werden. Das bestehende DAB Sendernetz der RAS muss weiter ausgebaut und optimiert werden. Auch muss das DAB-Playout für die Umstellung von DAB auf DAB+ umgebaut und erneuert werden.  
(vorgesehene Ausgaben: rund 300.000,00 Euro)

➤ Errichtung eines einfachen Ersatz -DVB-T-Playouts für den Notfall.  
(vorgesehene Ausgaben: rund 259.000,00 Euro)

➤ Statische Sanierung des Masts des Sendestandortes Obervinschgau.  
(vorgesehene Ausgaben: 500.000,00 Euro)

➤ Weiteres muss die Errichtung und die au-

il programma della Radiotelevisione Azienda Speciale della Provincia di Bolzano RAS per il periodo di carica 2009 – 2013.

In attesa della definizione delle linee guida per il prossimo periodo di carica, si ritiene opportuno stabilire per il 2014 obiettivi aziendali di natura ordinaria e per le attività su incarico della Giunta provinciale coerenti con l'attuale programma.

**1. Quindi per l'anno 2014 possono essere stabiliti i seguenti obiettivi aziendali di natura ordinaria in applicazione della Legge provinciale n. 16 del 13.02.1975:**

**1.1 Spese di investimento:**

➤ Per portare a termine il processo di digitalizzazione delle reti televisive, iniziato nel maggio 2010, si prevede di acquistare trasmettitori DVB-t per tre siti.  
(spese previste: ca. Euro 100.000,00)

➤ L'ampliamento della rete in ponte radio digitale avrebbe dovuto proseguire con urgenza perché costituisce il presupposto dell'ampliamento ulteriore della radiotelevisione digitale terrestre.  
La rete in ponte radio digitale può essere presumibilmente estesa a due ulteriori postazioni.  
(spese previste: ca. Euro 120.000,00)

➤ La digitalizzazione della radio deve proseguire. L'esistente rete trasmissiva DAB della RAS deve essere ampliata e perfezionata ulteriormente. Anche il playout DAB deve essere adattato e rinnovato per la transizione dal DAB al DAB+.  
(spese previste: ca. Euro 300.000,00)

➤ Realizzazione di un playout DVB-t con funzionalità limitate come riserva in caso di necessità.  
(spese previste: ca. Euro 259.000,00)

➤ Risanamento statico del traliccio di Alta Val Venosta.  
(spese previste: ca. Euro 500.000,00)

➤ Inoltre devono essere proseguite la realiz-

ßerordentliche Instandhaltung der Infrastrukturen des Sendernetzes samt Sendeanlagen und Sitz fortgeführt werden sowie die Ausstattung des Labors, des Fuhrparks und des Computernetzes erneuert bzw. instand gehalten werden.  
(vorgesehene Ausgaben: rund 330.000,00 Euro).

Die Verwirklichung der dargelegten Ziele, welche auf die Investitionsausgaben zurückzuführen sind, verlangt eine Ausgabe in Höhe von 1.609.795,84 Euro. Dies entspricht gegenüber 2013 einer Erhöhung von 3,2 Prozent.

### 1.2 Laufende Ausgaben:

- In den Personalausgaben wird das Ausbleiben von Pensionierungen und Dienstaustritten (im Vergleich zum Jahr 2013), ein Ersatz infolge eines genehmigten Erziehungsurlaubs sowie Beauftragungen, die aufgrund des von der Landesregierung vorgegebenen Schwerpunkts der Bereitstellung von Breitbandtechnologie in Südtirol und zusätzlicher Aufgaben erfolgt ist, berücksichtigt.

Der notwendige Restbetrag zur Fortsetzung des Auftrags der Landesregierung in Anwendung des Landesgesetzes Nr. 33/1982 soll durch eine außerordentliche Zuweisung im Laufe des Finanzjahres 2014 gewährleistet werden. In den vorgesehenen Personalspesen werden auch die Einsparungsmaßnahmen, wie im Abkommen mit der Landesregierung durch Beschluss Nr. 1301 vom 02.09.2013 vorgesehen, berücksichtigt.

Die Fort- und Weiterbildung des hochqualifizierten Personals der RAS müssen aufgrund der von der RAS eingesetzten neuen Technologien und der Komplexität der sich stetig ändernden Gesetzgebung fortgesetzt werden.

Die Personalspesen nehmen im Vergleich zu 2013 um 3,0% ab.

(vorgesehene Ausgaben: rund 2.050.000,00,00 Euro)

- Insbesondere ist die laufende Wartung und Instandhaltung des Sendernetzes, der Infrastrukturen, des Fuhrparks und des Sitzes der RAS unerlässlich.

(vorgesehene Ausgaben: rund 1.575.000,00 Euro)

- In die Spesenplanung für die Öffentlichkeitsarbeit der Körperschaft, auch in Hinblick auf das vierzigjährige Bestehen der

zatione e la manutenzione straordinaria delle infrastrutture della rete ricetrasmittente compresi gli impianti e la sede e deve essere rinnovata nonché mantenuta la dotazione del laboratorio, del parco macchine e della rete informatica.

(spese previste: circa Euro 330.000,00)

La realizzazione degli obiettivi prospettati e riconducibili a spese d'investimento richiede una spesa complessiva di Euro 1.609.795,84 con un aumento del 3,2% rispetto al 2013.

### 1.2 Spese correnti:

- Le spese per il personale tengono conto dell'assenza di trattamenti di fine rapporto da corrispondere a personale cessato dal servizio rispetto al 2013, di una sostituzione a seguito di permesso per motivi educativi nonché dei compiti aggiuntivi e degli incarichi connessi all'attività relativa alla predisposizione di connessioni a banda larga in Alto Adige su incarico della Giunta provinciale. La differenza necessaria alla prosecuzione dell'incarico della Giunta provinciale in applicazione della Legge provinciale n. 33/1982 dovrà essere assicurata dall'assegnazione straordinaria nel corso dell'esercizio 2014. La previsione delle spese del personale considera anche le misure di contenimento delle spese correnti stabilite con l'accordo approvato dalla Giunta provinciale con la delibera n. 1301 del 02.09.2013.

La formazione e l'aggiornamento del personale altamente qualificato della RAS devono essere proseguiti a causa delle nuove tecnologie adottate dalla RAS e della complessità delle normative in continuo aggiornamento.

Le spese per il personale diminuiscono del 3,0% rispetto al 2013.

(spese previste: circa Euro 2.050.000,00)

- È indispensabile soprattutto la manutenzione corrente della rete ricetrasmittente, delle infrastrutture, del parco autovetture e della sede della RAS.

(spese previste: circa Euro 1.575.000,00)

- Tra le spese per le relazioni pubbliche e informazioni sull'attività dell'ente è previsto il completo rifacimento del sito web istitu-

RAS, soll die Homepage völlig neu gestaltet werden.

(vorgesehene Ausgaben: rund 70.000,00 Euro)

- Die Ausgaben für die Miete des Sitzes der RAS sind beträchtlich und deshalb die Bereitstellung eines geeigneten Betriebsgebäudes muss dringend vorangetrieben werden.

(vorgesehene Ausgaben: rund 220.000,00 Euro)

Für das Jahr 2014 wurde wiederum versucht die laufenden Ausgaben auf das notwendigste einzuschränken. Aufgrund der Verteuerung der Ausgaben für Strom, für den Betrieb und die ordentliche Instandhaltung der Sendernetze sowie für Reinigung, Heizung, Telefon, Büromaterial, Mieten, und Besoldung werden die laufenden Ausgaben mit insgesamt 4.376.000,00 Euro veranschlagt. Dies entspricht gegenüber 2013 einer leichten Verminderung um 0,4 Prozent.

## **2. Zusätzlich zu den Aufgaben in Anwendung des Landesgesetzes Nr. 16 vom 13.02.1975 sind für das Jahr 2014 folgende Tätigkeiten im Auftrag der Landesregierung vorgesehen:**

### **2.1 Gemeinsame Senderstandorte**

Die Errichtung von gemeinsamen Senderstandorten gemäß Art. 7 und 7bis des Landesgesetzes Nr. 6 vom 18.03.2002 auf der Grundlage des Landesfachplanes für Kommunikationsinfrastrukturen soll zügig fortgesetzt werden, um die flächendeckende Versorgung der Bevölkerung mit Hörfunk und Fernsehen, mit den Funkdiensten der Sicherheits- und Landesbehörden und den Mobilfunkdiensten zu gewährleisten bzw. zu verbessern.

- Im Jahr 2014 sollten folgende, von der Landesregierung bereits finanzierte, Vorhaben umgesetzt werden:
  - Fertigstellung und Inbetriebnahme des neuen Senderstandortes Albeins
  - Fertigstellung des neuen Senderstandortes Pfitsch
  - Fertigstellung des neuen Senderstandortes Kematen
  - Beginn mit dem Bau des neuen Senderstandortes Albeins samt Gerätehaus und Mast.

zionale per il quarantennale.

(spese previste: circa Euro 70.000,00)

- Le spese per la locazione della sede della RAS sono considerevoli e per questo motivo la predisposizione di un edificio adeguato deve essere urgentemente accelerata.

(spese previste: circa Euro 220.000,00)

Anche per il 2014 si è cercato di limitare le spese correnti allo stretto necessario. A causa del rincaro generale delle spese per la corrente elettrica, per l'esercizio e la manutenzione ordinaria delle reti ricetrasmittenti, nonché per le pulizie, il riscaldamento, il telefono, il materiale di cancelleria, le locazioni e le retribuzioni si preventivano spese correnti pari ad Euro 4.376.000,00 con una lieve diminuzione dello 0,4% rispetto al 2013.

## **2. Oltre ai compiti in applicazione della Legge provinciale n. 16 del 13.02.1975, per l'anno 2014 si possono prevedere le seguenti attività su incarico della Giunta provinciale:**

### **2.1 Postazioni comuni**

La realizzazione di postazioni ricetrasmittenti comuni, ai sensi degli artt. 7 e 7bis della Legge provinciale n. 6 del 18.03.2002 e sulla base del Piano provinciale di settore per le infrastrutture delle comunicazioni, deve proseguire speditamente per assicurare ovvero migliorare la copertura capillare della popolazione con la radio e la televisione, con i servizi radio delle autorità provinciali e di pubblica sicurezza e con la telefonia mobile.

- Nel 2014 dovrebbero essere realizzati i seguenti progetti già finanziati dalla Giunta provinciale:
  - Completamento e messa in servizio della nuova postazione ricetrasmittente di Albes
  - Completamento della nuova postazione ricetrasmittente di Val Vizze
  - Completamento della nuova postazione ricetrasmittente di Caminata
  - Avvio della costruzione della nuova postazione di Albes con l'edificio di servizio ed il traliccio.

- Für die Durchführung der nachstehenden Projekte ist eine gesonderte Finanzierung von Seiten der Landesregierung im Laufe des Jahres 2014 erforderlich:
  - Errichtung des neuen Senderstandortes Mölten samt Gerätehaus und Mast
  - Errichtung des neuen Senderstandortes Unterinn samt Gerätehaus und Mast für den Mobilfunk
  - Errichtung des neuen Senderstandortes Montan samt Gerätehaus und Mast für den Mobilfunk.

## 2.2 Breiband

Im Telekommunikationsbereich wird die RAS im Auftrag der Landesregierung und in Anwendung des Landesgesetzes Nr. 33 vom 08.11.1982 das Entwicklungsprogramm für die kapillare Verbreitung von Breitbandanschlüssen in Südtirol laut Beschluss Nr. 4116 vom 07.11.2005 weiter umsetzen. Nach Abschluss der europäischen Ausschreibungen, werden mit den von der Landesregierung bereitgestellten Geldmitteln die Abnahmen und die laufenden Kontrollen für die ordnungsgemäße Abwicklung des Dienstes weiterhin durchgeführt.

Für die Realisierung dieser Arbeiten und für verschiedene Beratungen sollte von Seiten des Landes eine zusätzliche Finanzierung in Höhe von 80.000,00 Euro über die Grundeinheit 21230 des Landeshaushalts erfolgen. Die RAS wird außerdem im Auftrag der Landesregierung in verschiedenen Südtiroler Gemeinden Glasfaserzugangspunkte (POP) errichten und die Anbindung mehrerer Gemeinden an das landesweite Glasfasernetz fortsetzen. Das Arbeitsprogramm wurde von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 1175 vom 29.07.2013, anhand des Fonds für Entwicklung und Kohäsion, genehmigt und finanziert.

## 2.3 Europäischer Fond für Regionale Entwicklung

Zudem wird die RAS in Durchführung des operationellen Programms „Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung“ im Rahmen des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung 2007-2013, das von der RAS in Zusammenarbeit mit der Abteilung 10 – Tiefbau, Amt für Infrastrukturen ausgearbeitete und vom Lenkungsausschuss am 3. Juni 2010 genehmigte Projekt „Mobilfunk und Datenverkehr“ umsetzen.

- La realizzazione invece dei seguenti progetti è subordinata a un finanziamento straordinario nel corso del 2014 da parte della Giunta provinciale:
  - Costruzione del nuovo sito di Meltina con edificio di servizio e traliccio
  - Costruzione del nuovo sito di Auna di Sotto per la telefonia mobile con edificio di servizio e traliccio
  - Costruzione del nuovo sito di Montagna per la telefonia mobile con edificio di servizio e traliccio.

## 2.2 Banda larga

Nell'ambito delle telecomunicazioni deve essere proseguita l'attività affidata alla RAS dalla Giunta provinciale ai sensi della Legge provinciale n. 33 del 08.11.1982 e in attuazione del Programma di sviluppo per la promozione della diffusione capillare della tecnologia in banda larga in Alto Adige approvato con delibera n. 4116 del 07.11.2005. Dopo il completamento delle gare pubbliche d'appalto europee, deve continuare l'attività di collaudo e di costante monitoraggio sull'esatto adempimento del servizio. Per la realizzazione di tali lavori e per diverse consulenze sarebbe necessario un ulteriore finanziamento provinciale di circa Euro 80.000,00 sull'unità previsionale di base 21230 del bilancio provinciale.

La RAS proseguirà anche nella realizzazione di vari punti di accesso alla rete in fibra ottica (POP) e di vari collegamenti alla rete provinciale in fibra ottica sul territorio di vari comuni dell'Alto Adige. Il programma dei lavori è stato approvato e finanziato dalla Giunta Provinciale con la delibera n. 1175 del 29.07.2013 mediante l'utilizzo del fondo per lo sviluppo e la coesione.

## 2.3 Fondo Europeo di Sviluppo Regionale

Inoltre la RAS realizzerà il progetto “Telefonia mobile e traffico dati” in attuazione del programma operativo “Competitività regionale ed occupazione” nell'ambito del Fondo europeo di sviluppo regionale 2007-2013, elaborato dalla RAS in collaborazione con la Ripartizione 10 – Infrastrutture, Ufficio Infrastrutture ed approvato dal Comitato di pilotaggio il 3 giugno 2010.

Il progetto prevede la realizzazione di nuove

Das Projekt sieht die Errichtung neuer gemeinsamer Senderstandorte und die Bereitstellung geeigneter und technisch fortschrittlicher Technologien für die vier am Markt vorherrschenden Mobilfunkbetreiber, welche im Besitz der entsprechenden Betriebslizenzen sind, vor.

Im Konkreten sollen die Gebiete Fennberg, Matsch, Schwemmalm und Timmelsjoch mit Mobilsprechfunk und mobilen Breitbanddiensten versorgt werden, um bis heute noch nicht versorgte ländliche Gebiete abzudecken.

Die Errichtung eines einzigen Senderstandortes für sämtliche Kommunikationsdienste garantiert eine Verminderung der Auswirkungen auf die Landschaft und eine homogene Abdeckung des Versorgungsgebiets.

Die vorgesehenen Maßnahmen sind:

- Errichtung des neuen Senderstandortes Matsch samt Gerätehaus und Mast (rund 431.172,00 Euro) sowie Sendegeräten (rund 766.080,00 Euro)
- Errichtung des neuen Senderstandortes Schwemmalm samt Gerätehaus und Mast (rund 588.042,00 Euro) sowie Sendegeräten (rund 766.080,00 Euro)
- Errichtung des neuen Senderstandortes Fennberg samt Gerätehaus und Mast (rund 646.632,00 Euro) sowie Sendegeräten (rund 766.080,00 Euro)
- Errichtung des neuen Senderstandortes Timmelsjoch samt Gerätehaus und Mast sowie Sendegeräten (1.176.126,00 Euro)

In den Jahren 2012-2013 konnte mit der Verwirklichung dieses Projektes noch nicht begonnen werden, da die Freigabe der Geldmittel durch die Europäische Kommission noch aussteht.

Darüber hinaus sind entsprechende Machbarkeitsstudien, Vorprojekte und Kostenberechnungen ausgearbeitet worden, um auch die Kluft des „Digital Divide“ in den Ortschaften Schalderes, und Campill zu schließen und die regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung vor Ort zu stärken.

Man erwägt, für diese Projekte erneut einen Antrag um Zuweisung von Finanzmitteln aus dem europäischen Fonds für regionale Entwicklung 2007-2013 zu stellen.

postazioni ricetrasmittenti comuni e la messa a disposizione di adeguate e tecnicamente avanzate tecnologie ai quattro operatori di telefonia mobili dominanti, in possesso della relativa licenza d'esercizio.

In concreto verranno raggiunte le zone di Favogna, Mazia, Schwemmalm e Passo Rombo con servizi di telefonia mobile e connessioni a banda larga mobile, allo scopo di servire aree rurali ad oggi non ancora coperte.

La realizzazione di un'unica postazione per tutti gli operatori di telefonia mobile consente la riduzione dell'impatto ambientale e garantisce coperture omogenee nelle zone di servizio.

Gli interventi previsti sono:

- Realizzazione della nuova postazione ricetrasmittente di Mazia con l'edificio di servizio e il traliccio (ca. Euro 431.172,00) nonché gli apparati trasmissenti (ca. Euro 766.080,00)
- Realizzazione della nuova postazione ricetrasmittente di Schwemmalm con l'edificio di servizio e il traliccio (ca. Euro 588.042,00) nonché gli apparati trasmissenti (ca. Euro 766.080,00)
- Realizzazione della nuova postazione ricetrasmittente di Favogna con l'edificio di servizio e il traliccio (ca. Euro 646.632,00) nonché gli apparati trasmissenti (ca. Euro 766.080,00)
- Realizzazione della nuova postazione ricetrasmittente di Passo Rombo con l'edificio di servizio, il traliccio e gli apparati trasmissenti (ca. Euro 1.176.126,00)

La realizzazione di questo progetto non è iniziata nel 2012-2013, poiché la Commissione europea non ha ancora emesso il nulla osta all'utilizzo dei fondi.

Inoltre sono stati elaborati studi di fattibilità, progetti preliminari e stime dei costi al fine di superare il "digital divide" nelle località di Scaleres e Longiarù e rafforzare la competitività regionale e l'occupazione in loco.

Per questi progetti si intende nuovamente richiedere l'assegnazione di finanziamenti dal Fondo europeo di sviluppo regionale 2007-2013.

### 3. Umsetzung der angeführten Zielsetzungen

An dieser Stelle wird unterstrichen, dass es für die Umsetzung der vorher angeführten Zielsetzungen einer gesicherten Finanzierung von Seiten des Landes bedarf.

Für die Umsetzung der Aufgaben in Anwendung des Landesgesetzes Nr. 16 vom 13.02.1975 muss die Bereitstellung auf der Grundeinheit 06120 (Rundfunk- und Fernsehanstalt RAS) für die laufenden Ausgaben und auf der Grundeinheit 06240 (Rundfunk- und Fernsehanstalt RAS) des Landeshaushaltes für die Investitionsausgaben gewährleistet werden; diese Unterscheidung der entsprechenden Zuweisungen wird in der Haushaltsgebarung der RAS berücksichtigt (siehe folgenden Teil des Berichtes). Die Finanzierung erfolgt von Seiten des Ressorts für Familie, Denkmalpflege und deutsche Kultur.

Die Umsetzung der zusätzlichen Aufgaben im Auftrag der Landesregierung erfolgt hingegen durch die Zuweisungen über die Grundeinheit 21205 (Infrastrukturen für Rundfunk- und Fernsehdienste) des Landeshaushalts von Seiten des Ressort für Raumordnung, Umwelt und Energie und über die Zuweisungen über die Grundeinheit 21230 (Breitbandtechnologie) des Landeshaushalts von Seiten des Ressort für Bauten, Vermögen, ladinische Schule und Kultur. In gleicher Weise muss die Verwirklichung der Aufträge im Rahmen des Entwicklungsprogramm EFRE durch außerordentliche Zuweisungen zu Lasten des Landeshaushalts finanziert werden. Diese Zuweisungen werden in der Haushaltsgebarung der RAS separat berücksichtigt (siehe im folgenden Teil des Berichtes die Einnahmekapitel 1210, 1220 und 1230 sowie die Ausgabenkapitel 21040, 21050 und 21060).

Für die Deckung der laufenden Ausgaben in Höhe von 4.376.000,00 Euro, muss die ordentliche Landeszuweisung von 2.250.000,00 Euro mit den Einnahmen aus Konzessionen für die Mitbenützung der Senderstandorte der RAS (Einnahmekapitel 2220: 2.650.000,00 Euro) in Höhe von 2.126.000,00 Euro ergänzt werden.

Für die Deckung der Investitionsausgaben in Höhe von 1.609.795,84 Euro wird die ordentliche Zuweisung des Landes von 1.000.000,00 Euro mit dem Rest dieser Einnahmen in Höhe von 524.000,00 Euro und mit anderen Einnahmen ergänzt.

### 3. Realizzazione degli obiettivi indicati

Si sottolinea che i citati obiettivi possono essere perseguiti solamente sotto assicurazione di un adeguato finanziamento provinciale.

Il perseguimento dei compiti in applicazione della Legge provinciale n. 16 del 13.02.1975 è reso possibile solamente con l'assegnazione nel bilancio provinciale a carico dell'unità previsionale di base 06120 (Azienda radiotelevisiva provinciale RAS) per le spese correnti e dell'unità previsionale di base 06240 (Azienda radiotelevisiva provinciale RAS) per le spese in conto capitale; tale distinzione delle assegnazioni trova corrispondenza nello stato di previsione delle entrate e delle spese della RAS (vedi parte seguente della relazione). Il finanziamento è a carico dell'Assessorato alla famiglia, beni culturali e cultura tedesca.

Il perseguimento dei compiti straordinari su incarico della Giunta provinciale è invece reso possibile grazie ad assegnazioni a carico dell'unità previsionale di base 21205 (Infrastrutture per servizi radiotelevisivi) da parte dell'Assessorato all'urbanistica, ambiente ed energia ed a carico dell'unità previsionale di base 21230 (Tecnologia telematica a banda larga) da parte dell'Assessorato ai lavori pubblici, patrimonio, scuola e cultura ladina. Allo stesso modo la realizzazione degli incarichi nell'ambito del programma di sviluppo regionale FESR deve essere finanziata con assegnazioni straordinarie a carico del bilancio provinciale.

Tale distinzione di destinazione trova corrispondenza nello stato di previsione delle entrate e delle spese della RAS (ved. nella parte seguente della relazione i capitoli di entrata 1210, 1220 e 1230 ed i capitoli di spesa 21040, 21050 e 21060).

Per la copertura delle spese correnti di Euro 4.376.000,00 l'assegnazione ordinaria della Provincia di Euro 2.250.000,00 deve essere integrata con le entrate da concessioni per il coutilizzo di terzi delle postazioni della rete ricetrasmittente della RAS (capitolo di entrata 2220: 2.650.000,00 Euro) nella misura di Euro 2.126.000,00.

Per la copertura delle spese in conto capitale di Euro 1.609.795,84 l'assegnazione provinciale ordinaria di Euro 1.000.000,00 è integrata con la parte restante di queste entrate nella misura di Euro 524.000,00 e con altre entrate.

#### **4. Erstellung des Haushaltsvoranschlags 2014**

Der Haushaltsvoranschlag sieht Einnahmen und Ausgaben in der Höhe von 7.058.795,84 Euro vor und befindet sich somit im Ausgleich.

##### **4.1 Einnahmen**

Es wird festgehalten, dass dieser Haushaltsvoranschlag dieselben ordentlichen Landeszuweisungen über die Grundeinheiten 06120 (2.250.000,00 Euro) und 06240 (1.000.000,00 Euro) des Jahres 2013 berücksichtigt.

Die außerordentlichen Landeszuweisungen über die Grundeinheiten 21205 (gemeinsame Senderstandorte) und 21230 (Breitbandtechnologie) des Landeshaushaltes sowie jene im Rahmen des europäischen Fonds für regionale Entwicklung EFRE werden auf den Einnahmekapiteln 1210, 1220 und 1230 (und auf den entsprechenden Ausgabenkapitel 21040, 21050 e 21060) im Laufe des Finanzjahres 2014 nach Erteilung der entsprechenden Aufträge von Seiten der Landesregierung gebucht.

Aufgrund der Mitbenutzung der gemeinsamen Senderstandorte von Seiten Dritter werden Einnahmen in Höhe von 2.650.000,00 Euro erwartet. Dies entspricht gegenüber 2013 einer Erhöhung von 3,9 Prozent.

##### **4.2 Ausgaben**

Die laufenden Ausgaben in Höhe von 4.376.000,00 Euro sinken gegenüber 2013 (4.394.000,00 Euro) leicht um 0,4 Prozent.

Die Reduzierung der Personalspesen, die auf das Ausbleiben von Dienstaustritten sowie auf die Einsparungsmaßnahmen, wie im Abkommen mit der Landesregierung durch Beschluss Nr. 1301 vom 02.09.2013 vorgesehen, zurückzuführen sind, werden durch den Anstieg der im Allgemeinen gestiegenen Kosten und Preise, den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen (darunter die Stromlieferung) für den Betrieb und die Instandhaltung der Sendernetze ausgeglichen.

Die Investitionsausgaben in Höhe von 1.609.795,84 Euro können im Vergleich zum Jahre 2013 (1.560.000,00 Euro) um 3,2 Prozent angehoben werden.

Aufgrund unaufschiebbarer Projekte müssen die Finanzmittel auf dem Kapitel 21000 für die Errichtung, die Erweiterung und die au-

#### **4. Predisposizione del bilancio di previsione 2014**

Il bilancio di previsione della RAS prevede entrate e spese nella misura di Euro 7.058.795,84 ed è pertanto in pareggio.

##### **4.1 Entrate**

Si constata che questo bilancio di previsione si basa sulle assegnazioni provinciali ordinarie di cui alle unità previsionali di base 06120 (Euro 2.250.000,00) e 06240 (Euro 1.000.000,00) del 2013.

Le assegnazioni provinciali straordinarie a carico delle unità previsionali di base 21205 (postazioni comuni) e 21230 (tecnologia a banda larga) del bilancio provinciale nonché quelle nell'ambito del fondo europeo di sviluppo regionale FESR saranno accertate sui capitoli di entrata 1210, 1220 e 1230 (e impegnate sui capitoli di spesa corrispondenti 21040, 21050 e 21060) nel corso dell'esercizio finanziario 2014, dopo il conferimento dei relativi incarichi da parte della Giunta provinciale.

Per il coutilizzo delle postazioni comuni da parte di terzi si preventivano entrate per un importo pari ad Euro 2.650.000,00 con un aumento del 3,9% rispetto al 2013.

##### **4.2 Spese**

Le spese correnti di Euro 4.376.000,00 evidenziano una leggera diminuzione pari allo 0,4% rispetto al 2013 (Euro 4.394.000,00).

La diminuzione delle spese del personale, riconducibile all'assenza di trattamenti di fine rapporto nonché alle misure di contenimento delle spese correnti stabilite con l'accordo approvato dalla Giunta provinciale con la delibera n. 1301 del 02.09.2013, è compensata dalla necessità di tenere conto dell'aumento dei costi e dei prezzi in generale, soprattutto per l'acquisto di beni e servizi per l'esercizio e la manutenzione delle reti ricetrasmittenti, tra cui in primo luogo l'energia elettrica.

Le spese in conto capitale di Euro 1.609.795,84 possono essere aumentate del 3,2% rispetto al 2013 (Euro 1.560.000,00).

Per progetti improcrastinabili devono essere raddoppiati i fondi del capitolo 21000 per la realizzazione, l'ampliamento e manutenzione straordinaria delle infrastrutture della rete



ßerordentliche Instandhaltung der Infrastrukturen des Sendernetzes verdoppelt werden (+100,0%). Es sinken jene auf Kapitel 22020 für den Ankauf der digitalen Fernsehsender und für die außerordentliche Instandhaltung der Sendeanlagen (-8,4%), jene auf Kapitel 21040 für die Errichtung gemeinsamer Sendestandorte für das Kommunikationswesen (-20,0%), jene auf Kapitel 22040 für den Ankauf von Bürogeräten, Computern und technischer Ausstattung des Sitzes (-50%) und jene auf Kapitel 22000 für Ankäufe zur Ausstattung der Werkstätte (-50%).

Es wird darauf hingewiesen, dass die außerordentlichen Zuweisungen des Landes derzeit auf Kapitel 21040, 21050 und 21060 nicht gebucht werden können.

## 5. Erläuterungen zu den Haushaltskapiteln

### 5.1 Einnahmen

Die Einnahmen sind mit 7.058.795,84 Euro (samt 1.073.000,00 Euro der Sonderbuchführung) veranschlagt worden und wie folgt gegliedert:

Nicht zweckbestimmter Verwaltungsüberschuss (Kap. 100);

Zweckbestimmter Verwaltungsüberschuss (Kap. 105);

Ordentliche Landeszuweisung für laufende Ausgaben (Kap. 1100);

Ordentliche Landeszuweisung für Investitionsausgaben (Kap. 1105);

Verschiedene Zuweisungen oder Beiträge (Kap. 1200);

Außerordentliche Zuweisungen des Landes für die Errichtung von gemeinsamen Senderstandorten (Kap. 1210);

Außerordentliche Zuweisungen des Landes für die Breitbandtechnologie (Kap. 1220);

Außerordentliche Zuweisungen des Landes für das operationelle Programm EFRE (Kap. 1230);

Allfällige und versch. Einnahmen (Kap. 2130);

Aktivzinsen auf Kassenbestände (Kap. 2210);

Einnahmen aus Konzessionen für die

ricetrasmittente (+100,0%). Diminuiscono quelli del capitolo 22020 per l'acquisto dei trasmettitori digitali e per la manutenzione straordinaria degli impianti ricetrasmittenti (-8,4%), del capitolo 21040 per la realizzazione di postazioni comuni per servizi di comunicazione (-20,0%), del capitolo 22040 per l'acquisto di macchine degli uffici, computer ed attrezzatura tecnica della sede (-50,0%) e del capitolo 22000 per l'acquisto dell'attrezzatura del laboratorio (-50,0%).

Si noti che le assegnazioni straordinarie della Provincia in questo momento non possono essere iscritte sui capitoli 21040, 21050 e 21060.

## 5. Illustrazioni relative ai capitoli di bilancio

### 5.1 Entrate

Sono preventivate le seguenti entrate per un totale di Euro 7.058.795,84 (compresi Euro 1.073.000,00 dalle contabilità speciali):

0,00 € Avanzo di amministrazione non vincolato (cap. 100);

5.795,84 € Avanzo di amministrazione vincolato (cap. 105);

2.250.000,00 € Assegnazione ordinaria della Provincia per spese correnti (cap. 1100);

1.000.000,00 € Assegnazione ordinaria della Provincia per spese in conto capitale (cap. 1105);

0,00 € Assegnazioni o contributi vari (cap. 1200);

0,00 € Assegnazioni straordinarie della Provincia per la realizzazione di postazioni comuni (cap. 1210);

0,00 € Assegnazioni straordinarie della Provincia per la tecnologia a banda larga (cap. 1220);

0,00 € Assegnazioni straordinarie della Provincia per il programma operativo FESR (cap. 1230);

15.000,00 € Entrate eventuali e diverse (cap. 2130);

10.000,00 € Interessi attivi su giacenze cassa (cap. 2210);

2.650.000,00 € Entrate da concessioni per l'utilizza-

Verwendung gemeinsamer Sende-standorte der RAS (Kap. 2220);		ziona di postazioni ricetrasmittenti comuni della RAS (cap. 2220);
Rückvergütung Stromspesen (Kap. 3220).	55.000,00 €	Rimborso spese energia elettrica (cap. 3220).
	<i>(Gesamtsumme</i>	<i>Totale)</i>

5.985.795,84 €

#### *Einnahmen aus Sonderbuchführungen:*

Steuerabzüge von Personalgehältern (Kap. 5000);	420.000,00 €
Kassenvorschuss für Ökonomatsausgaben (Kap. 5010);	33.000,00 €
Andere Abzüge von Personalgehältern (Kap. 5020);	220.000,00 €
MwSt. für innergemeinschaftliche Lieferungen (Kap. 5030);	300.000,00 €
Kautionen (Kap. 5040);	100.000,00 €
Steuerabzüge für Aufträge der Landesregierung (Kap. 5050).	0,00 €

*(Gesamtsumme der Sonderbuchführungen: 1.073.000,00 €*

#### *Entrate da contabilità speciali:*

Ritenute su retribuzioni al personale per oneri fiscali (cap. 5000);
Anticipazione di cassa per spese di economia (cap. 5010);
Altre ritenute sulle retribuzioni del personale (cap. 5020);
IVA per acquisti intracomunitari (cap. 5030);
Cauzioni (cap. 5040);
Ritenute per incarichi della Giunta provinciale (cap. 5050).

*Totale delle contabilità speciali)*

## **5.2 Ausgaben**

Die Ausgaben sind mit 7.058.795,84 Euro (samt 1.073.000,00 Euro der Sonderbuchführung) veranschlagt worden und wie folgt gegliedert:

### **1. Titel - Laufende Ausgaben**

Die laufenden Ausgaben verteilen sich wie folgt:

#### **1. Kategorie**

Für die Organe der Anstalt (Präsident, Verwaltungsrat, Rechnungsprüferkollegium) werden insgesamt 106.000,00 Euro veranschlagt (Kap. 11000 bis 11020).

#### **2. Kategorie**

Für die Besoldung, Überstunden- und Außendienstvergütungen, Vorschuss- und Abfertigungsfonds des Personals sowie Ausbildung des Personals (Kap. 12000 bis 12080) muss 2014 mit Ausgaben in Höhe von 2.050.000,00 Euro gerechnet werden. Dabei muss den Personalkosten Rechnung getragen werden, die sich aus den geltenden Kollektivverträgen, den Sozialversicherungskosten sowie der Übertragung neuer Aufgaben im Kommunikationswesen an die RAS ergeben.

#### **3. Kategorie**

Für die verschiedenen Güter und Dienste, deren die RAS für die Organisation, den Be-

## **5.2 Spese**

Sono preventivate le seguenti spese per un totale di Euro 7.058.795,84 (compresi Euro 1.073.000,00 dalle contabilità speciali):

### **Titolo 1 – Spese correnti**

Le spese correnti si distribuiscono come segue:

#### **Categoria 1**

Per gli organi dell'azienda (Presidente, Consiglio di Amministrazione, Collegio dei Revisori dei Conti) sono preventivate spese nella misura di Euro 106.000,00 (cap. 11000 a 11020).

#### **Categoria 2**

Per assegni, lavoro straordinario, indennità per missioni, fondo per acconti e trattamenti di fine rapporto al personale nonché addestramento e produttività del personale (cap. 12000 a 12080) nel 2014 si devono calcolare spese nella misura di Euro 2.050.000,00. Bisogna tener conto dei costi del personale secondo i vigenti contratti collettivi, degli oneri previdenziali e assicurativi obbligatori nonché dell'affidamento alla RAS di nuovi compiti nel settore delle comunicazioni.

#### **Categoria 3**

Per i diversi beni e servizi di cui la RAS ha bisogno per l'organizzazione, la gestione, la

trieb, die Wartung und die ordentliche Instandhaltung des Dienstgebäudes, des Fuhrparks, des Sendernetzes und der Programmzubringung bedarf, müssen für 2013 Ausgaben in Höhe von 1.902.000,00 Euro veranschlagt werden (Kap. 13000 bis 13160).

#### 4. Kategorie

In der Kategorie betreffend die Benutzung von Gütern Dritter werden 240.000,00 Euro für die Miete des Sitzes der Anstalt und für die Besetzung von Privatgrund veranschlagt (Kap. 14020 und 14030).

#### 7. Kategorie

In der Kategorie betreffend Passivzinsen und verschiedene finanzielle Belastungen werden 3.000,00 Euro für Spesen für den Schatzamtsdienst und Passivzinsen veranschlagt (Kap. 17030 und 17050).

#### 8. Kategorie

In der neuen Kategorie betreffend Steuern und Gebühren werden 20.000,00 Euro veranschlagt (Kap. 18000).

#### 9. Kategorie

In der Kategorie betreffend die außerordentlichen Belastungen der ordentlichen Gebarung werden 5.000,00 Euro veranschlagt (Kap. 19000 und 19010).

#### 10. Kategorie

Für unvorhergesehene Ausgaben wird der Reservefonds (Kap. 110000), auch unter Berücksichtigung der Weisungen betreffend den Haushalt und das Rechnungswesen der Landesanstalten, mit einem Betrag von 50.000,00 Euro (rd. 0,7% des gesamten Ausgabenvoranschlages) ausgestattet.

### **2. Titel - Investitionsausgaben**

Die Investitionsausgaben verteilen sich wie folgt:

#### 1. Kategorie

Kap. 21000: Der zur Verfügung stehende Betrag in Höhe von 500.000,00 Euro muss vorrangig für das in der Einleitung erwähnte Projekt bezüglich der statischen Sanierung des Mastens des Sendestandortes Obervinschgau vorbehalten werden.

Die Spesen für die Errichtung von gemeinsamen Senderstandorten im Auftrag der Landesregierung fallen nicht unter dieses Kapitel, da es sich dabei um Sender-

custodia e la manutenzione ordinaria della sede, del parco vetture di servizio, della rete ricetrasmittente e del trasporto dei segnali dei programmi, per il 2014 si prevedono spese nella misura di Euro 1.902.000,00 (cap. 13000 a 13160).

#### Categoria 4

Nella categoria relativa alle spese di utilizzo di beni di terzi sono preventivati Euro 240.000,00 per le spese di affitto per locali della sede e per le spese per canoni di locazione per l'occupazione di suolo privato (cap. 14020 e 14030).

#### Categoria 7

Nella categoria relativa agli interessi passivi e oneri finanziari diversi sono preventivati Euro 3.000,00 per le spese di tesoreria e interessi passivi (cap. 17030 e 17050).

#### Categoria 8

Nella categoria relativa alle imposte e tasse sono preventivati Euro 20.000,00 (cap. 18000).

#### Categoria 9

Nella categoria relativa agli oneri straordinari della gestione corrente sono preventivati Euro 5.000,00 (cap. 19000 e 19010).

#### Categoria 10

Per spese impreviste il fondo di riserva (cap. 110000), anche in considerazione delle istruzioni in materia di bilancio e contabilità degli enti funzionali della Provincia, è stato dotato di un importo di Euro 50.000,00, corrispondente allo 0,7% ca. del totale delle spese preventivate.

### **Titolo 2 - Spese in conto capitale**

Le spese in conto capitale si distribuiscono come segue:

#### Categoria 1

Cap. 21000: L'importo a disposizione di Euro 500.000,00 deve essere riservato prioritariamente per il progetto citato nell'introduzione relativo al risanamento statico del traliccio della stazione ricetrasmittente di Alta Val Venosta.

Le spese per la realizzazione di postazioni comuni su incarico della Giunta provinciale non sono comprese in questo capitolo, poiché si tratta di postazioni ricetrasmittenti, che

standorte handelt, die nicht nur von der RAS, sondern von mehreren Kommunikationsdiensten mitbenutzt werden sollen.

Kap. 21020: Für den Erwerb von Privatgrund und Dienstbarkeiten werden keine Ausgaben vorgesehen.

Kap. 21030: Für die Erweiterung und Adaptierung sowie für außerordentliche Instandhaltung des Sitzes der Anstalt werden Ausgaben in Höhe von 15.000,00 Euro vorgesehen. Es geht darum, im Rahmen der vom Land vorgegebenen Richtlinien, der RAS zumindest für die nächsten Jahre gesicherte Arbeitsbedingungen auch durch geeignete Räumlichkeiten zu gewährleisten.

Kap. 21040: Für die Errichtung gemeinsamer Senderstandorte für öffentlich-rechtliche und private Rundfunkbetreiber, Funkdienste von öffentlichem Interesse sowie Mobilfunkbetreibern, welche die RAS im Auftrag des Landes verwirklichen soll, müssen vorerst 200.000,00 Euro aus eigenen Mitteln vorgestreckt werden.

Weitere Finanzmittel sollen der RAS für die Verwirklichung der eingangs erwähnten Projekte über die Grundeinheit 21205 des Landeshaushalts 2014 zugewiesen werden.

Kap. 21050: Für die Bereitstellung von Breitbandanschlüssen in Südtirol, welche die RAS im Auftrag des Landes vorantreiben soll, werden im Laufe des Finanzjahres 2014 die Zuweisungen über die Grundeinheit 21230 des Landeshaushalts erwartet.

Kap. 21060: Für das operationelle Programm „Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung“ im Rahmen des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung 2007-2013 EFRE werden im Laufe des Finanzjahres 2014 die Zuweisungen zu Lasten des Landeshaushalts erwartet.

## 2. Kategorie

Kap. 22000: 25.000,00 Euro stehen für die Erneuerungen bzw. Anschaffungen für die Einrichtung und technische Ausstattung des Labors und des Messgeräteparks zur Verfügung - unerlässliches Instrumentarium für das Funktionieren des Sendernetzes.

Kap. 22010: Für den notwendigen Ersatz stark beanspruchter Dienstfahrzeuge müssen rund 30.000,00 Euro veranschlagt wer-

den müssen. Diese Fahrzeuge müssen nicht nur von der RAS, sondern von mehreren Kommunikationsdiensten mitbenutzt werden sollen.

Cap. 21020: Per l'acquisizione di suolo privato e di servitù non si prevedono spese.

Cap. 21030: Per provvedimenti in ordine all'ampliamento ed adattamento, nonché manutenzione straordinaria della sede dell'azienda sono preventivate spese per Euro 15.000,00. Si tratta, nel rispetto delle direttive provinciali, di garantire alla RAS almeno per i prossimi anni sicure condizioni lavorative anche attraverso idonei spazi.

Cap. 21040: Per le postazioni ricetrasmittenti comuni per enti radiotelevisivi pubblici e privati, per servizi di radiocomunicazione di interesse pubblico nonché per gestori di telefonia mobile, che la RAS deve realizzare su incarico della Provincia, per il momento devono essere anticipati dai propri fondi Euro 200.000,00.

Per la realizzazione dei progetti citati all'inizio devono essere assegnati alla RAS ulteriori mezzi finanziari a carico dell'unità previsionale di base 21205 del bilancio provinciale 2014.

Cap. 21050: Per la predisposizione di connessioni a banda larga in Alto Adige, che la RAS deve proseguire su incarico della Provincia, si attendono le assegnazioni a carico dell'unità previsionale di base 21230 del bilancio provinciale nel corso del 2014.

Cap. 21060: Per il programma operativo "Competitività regionale ed occupazione" nell'ambito del Fondo europeo di sviluppo regionale 2007-2013 FESR si attendono le assegnazioni a carico del bilancio provinciale nel corso del 2014.

## Categoria 2

Cap. 22000: Per il rinnovo nonché l'acquisto di sistemi dell'arredamento e dell'attrezzatura tecnica del laboratorio e delle apparecchiature di misurazione e di controllo - indispensabili per il funzionamento della rete ricetrasmittente - sono disponibili Euro 25.000,00.

Cap. 22010: Le spese per la necessaria sostituzione di vetture di servizio molto usate sono preventivate in Euro 30.000,00.

den.

Kap. 22020: Der Betrag in Höhe von 779.000,00 Euro steht vorrangig für die in der Einleitung erwähnten Projekte und Arbeitsvorhaben zur Verfügung. Hervorzuheben sind der weitere Ausbau des digitalen Richtfunknetzes und der vollständige Umstieg auf die digitale Sendetechnik.

Außerdem müssen Ausgaben für die außerordentliche Instandhaltung bzw. Umstrukturierung der verschiedenen Komponenten der einzelnen Anlagen (Sende- und Empfangsgeräte, Weichen, Verkabelungen, Antennensysteme usw.) gedeckt werden.

Kap. 22040: Für Erwerb und außerordentliche Instandhaltung der Betriebsmittel, insbesondere für das EDV-Netz der Anstalt, müssen zwecks Gewährleistung einer rationellen Betriebsabwicklung Ausgaben in Höhe von 45.000,00 Euro vorgesehen werden.

Kap. 22050: Bezüglich Ankauf und außerordentliche Instandhaltung der Einrichtung des Sitzes der RAS im Zusammenhang mit der Erweiterung und Adaptierung sowie außerordentlichen Instandhaltung desselben (s.a. Kap. 21030) ist ein Bedarf von rund 10.000,00 Euro notwendig.

#### 6. Kategorie

Kap. 26000: In der Kategorie betreffend die Reservefonds für Investitionsausgaben ist eine Bereitstellung für die Wiederzuweisung im Haushalt verfallener Rückstände in Höhe von 5.795,84 Euro vorgesehen.

### **4. Titel – Sonderbuchführungen**

Kap. 40000: Für die Überweisung von Steuerabzügen der Personalgehälter sind 420.000,00 Euro zu veranschlagen.

Kap. 40010: Der Kassenvorschussfonds für Ökonomatsausgaben ist mit 33.000,00 Euro auszustatten.

Kap. 40020: Für die Überweisung anderer Abzüge von Personalgehältern sind 220.000,00 Euro vorgesehen.

Kap. 40030: 300.000,00 Euro sind für die Überweisung der Mehrwertsteuer für innergemeinschaftliche Lieferungen vorgesehen.

Kap. 40040: 100.000,00 Euro sind für die Rückerstattung von Kauttionen vorgesehen.

Cap. 22020: L'importo complessivo di Euro 779.000,00 deve essere messo a disposizione prioritariamente per i progetti ed i lavori citati nell'introduzione. Rivestono primaria importanza l'ampliamento della rete in ponte radio digitale e il completamento della conversione alla tecnica digitale.

Inoltre con lo stesso importo devono essere coperte le spese per la manutenzione straordinaria nonché per la ristrutturazione delle diverse componenti degli impianti (apparecchiature ricetrasmittenti, deviatori, cablaggi, sistemi d'antenna, ecc.).

Cap. 22040: Per l'acquisto e la manutenzione straordinaria degli strumenti dell'azienda, in particolare per la rete EDP dell'azienda, e ai fini di uno svolgimento razionale del servizio, devono essere previsti Euro 45.000,00.

Cap. 22050: In ordine all'acquisto e alla manutenzione straordinaria dell'arredamento della sede della RAS congiuntamente all'ampliamento ed adattamento, nonché manutenzione straordinaria della stessa (v. anche cap. 21030) risulta un fabbisogno di ca. Euro 10.000,00.

#### Categoria 6

Cap. 26000: Nella categoria relativa ai fondi di riserva in conto capitale sono previsti stanziamenti per la riassegnazione in bilancio dei residui perenti per l'importo di Euro 5.795,84.

### **Titolo 4 - Spese per contabilità speciali**

Cap. 40000: Devono essere preventivate in Euro 420.000,00 le spese per il versamento delle ritenute fiscali su retribuzioni al personale.

Cap. 40010: Il fondo cassa per spese economiche è stato dotato dell'importo di Euro 33.000,00.

Cap. 40020: Sono previsti Euro 220.000,00 per il versamento di altre ritenute sulle retribuzioni al personale.

Cap. 40030: Sono stati previsti Euro 300.000,00 per il versamento dell'IVA per acquisti intracomunitari.

Cap. 40040: Sono previsti Euro 100.000,00 per la restituzione di cauzioni.

Kap. 40050: Für die Überweisung von Steuerabzügen im Rahmen der Aufträge der Landesregierung sind keine Finanzmittel vorgesehen.

## 6. Schlussbemerkungen

Das größte Anliegen der RAS ist es, für die Realisierung der festgelegten Ziele die laufenden Ausgaben möglichst einzuschränken und die zur Verfügung stehenden Finanzmittel für die geplanten Investitionen zu verwenden.

Die RAS hofft, dass auch die Landesverwaltung den dargestellten Projekten die notwendige Aufmerksamkeit schenkt und die notwendigen Finanzmittel zusichert.

Bozen, am 25.10.2013

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE  
Rudolf Gamper

Cap. 40050: Non sono previsti fondi per il versamento di ritenute fiscali relative ad incarichi della Giunta provinciale.

## 6. Conclusioni

Per la realizzazione dei propri obiettivi la RAS profonde il massimo impegno per contenere le spese correnti e per destinare agli investimenti i fondi necessari alla realizzazione dei progetti dell'Azienda.

La RAS auspica che anche l'Amministrazione provinciale rivolga l'attenzione necessaria ai progetti esposti e assicuri i finanziamenti indispensabili.

Bolzano, li 25.10.2013

DER DIREKTOR - IL DIRETTORE  
Dr. Ing. Georg Plattner

### **ANLAGEN:**

- 1) Sendernetzprogramm 2014-2015
- 2) Voranschlag der Einnahmen und der Ausgaben:
  - Aufstellung nach Titeln, Kategorien und Kapiteln
  - Zusammenfassung der Kategorien nach Titeln
  - Zusammenfassung der Titel
- 3) Übersichtstabelle der Einnahmen und Ausgaben

### **ALLEGATI:**

- 1) Programma della rete ricetrasmittente 2014-2015
- 2) Previsione delle entrate e delle spese:
  - Elenco per titoli, categorie e capitoli
  - Riepilogo delle categorie per titoli
  - Riepilogo per titoli
- 3) Tabella riassuntiva delle entrate e delle spese